

Министерство образования и науки Российской Федерации
Крымский федеральный университет имени В.И.Вернадского

«Утверждаю»

Проректор по учебной и методической
деятельности

_____ В.О. Курьянов

«__» _____ 2014 года

ПРОГРАММА
вступительного испытания по предмету
«Персидский язык»
для поступления по программам высшего образования
«бакалавр»

Симферополь 2014 г.

Составитель: ст. преподаватель кафедры восточной филологии Сухоруков А.Н.

преподаватель кафедры восточной филологии Минин В.А.

Рецензент: доктор филологических наук, профессор Меметов А.М.

программа одобрена
на заседании кафедры восточной филологии

Протокол № от
Зав.кафедрой _____ проф.Меметов А.М.

Программа согласована с Ученым Советом
факультета крымскотатарской и восточной филологии

протокол № от

Председатель Ученого Совета
факультета крымскотатарской
и восточной филологии _____ проф. Меметов А.М.

I. Пояснительная записка

Поступая на факультет крымскотатарской и восточной филологии, направление отделение «Персидский язык и литература», абитуриент должен:

ОБЛАДАТЬ всем набором знаний, которые он получил в общеобразовательной средней школе, гимназии или лицее, в программе которых было изучение персидского языка как одного из иностранных языков;

УМЕТЬ частично понимать на слух иностранную речь в непосредственном общении и через технические средства; читать публицистическую и художественную литературу на бытовые темы; работать со словарями;

ЗНАТЬ краткую историю Ирана и общин лингвострановедческие реалии;

ВЛАДЕТЬ арабско-персидской графикой; методикой самостоятельной работы по совершенствованию речевых умений и навыков.

II. Содержание программы

- Грамматика:
 - фонетическая система персидского языка;
 - порядок слов в простом двусоставном предложении со связочно-именным сказуемым;
 - порядок слов и интонация вопросительных предложений с вопросительным словом и без него;
 - порядок слов и интонация отрицательных предложений;
 - порядок слов в простом распространенном предложении;
 - персидский глагол;
 - времена персидских глаголов (настоящее-будущее время изъявительного наклонения, повелительное наклонение глагола, простое прошедшее время);
 - персидские существительные;
 - персидские прилагательные;
 - виды персидских предлогов.
- Перевод с русского языка на персидский язык:

- знание бытовой лексики (не менее 1000 слов);
- перевод устно с русского языка на персидский простых предложений.

- Перевод с персидского на русский:
 - перевод с персидского языка на русский (письменно) незнакомого персидского текста с использованием бытовой лексики (объем текста не менее 250 печатных знаков);
 - перевод на слух диалогов на следующие темы: «Разговор по телефону», «Разговор в магазине», «Моя семья», «Моя комната», «Мой город».

- Беседа на заданную тему:
 - диалог (не менее 10 предложений);
 - монолог (не менее 12 предложений).

ТЕМЫ: «Моя семья», «Мой родной город», «Наша школа», «Моя аудитория», «Мои летние каникулы», «Мой любимый вид спорта», «Мой рабочий день», «В магазине», «В кафе», «Мой любимый учитель».

Продолжительность подготовки:

Опрос абитуриента на вступительных экзаменах осуществляется при помощи тестов. Абитуриенту предлагается один из пяти вариантов тестового задания, состоящего из двенадцати вопросов, охватывающих различные уровни языка. В тестовый контроль входят вопросы по лингвострановедению, а так же по графике, грамматике, лексике и фразеологии персидского языка. На каждые из первых 8-ми вопросов предлагается 4 варианта ответов. 9 - 11-й вопросы предполагают расширенные ответы. 12-й вопрос направлен на определение уровня владения графикой и орфографией персидского языка, а также на выявление уровня владения абитуриентом навыков аудирования и спонтанной речи на персидском языке; устная часть вопроса предполагает ответы абитуриента на 5 свободных вопросов экзаменатора в рамках рассматриваемой темы.

- подготовка абитуриента – 90 минут;

- во время подготовки к ответу абитуриент может использовать персидско-русский словарь, который должен в обязательном порядке находиться на столе;
- абитуриент должен ответить по всем пунктам теста;
- после проверки тестового задания и совещания приемной комиссии абитуриенту объявляется оценка.

III. Литература

1. Барышников А.Ф. Лексикология и фразеология персидского языка. Курс лекций. – М.: ВКИ, 1982. – 212 с.
2. Белюн Т.П., Егорова В.И., Фролова В.А. Учебник персидского языка. Вводно-фонетический курс: Уроки 1 – 10. Основной курс: Уроки 1 – 6. – М.: ВИ, 1975. – 392 с.
3. Белюн Т.П., Егорова В.И., Фролова В.А. Учебник персидского языка. Основной курс: Уроки 7 – 15. – М.: ВИ, 1975. – 408 с.
4. Иванов В. Б. Учебник персидского языка. Часть I. - 209с.
5. Иванов В. Б., Гладкова Б. Л. Учебник персидского языка. Часть II. Для студентов 2-го курса востоковедных факультетов высших учебных заведений. - М.: Филоматис, 2004. - 320 с, ил. (Серия «Филология»).
6. Книга для чтения. Персидский язык / Составление, словники, комментарии и предисловие М.Ф.Слинкина. – Симферополь: ТЭИ, 2001. – 517 с.
7. Поляков К.И. Персидская фонетика. Опыт системного исследования. – М., 1988.
8. Рубинчик Ю.А. Грамматический очерк персидского языка // Персидско-русский словарь в двух томах. Под ред. Ю.А. Рубинчика. 3-е изд. Т. 2. – М., 1985.
9. Слинкин М.Ф. Речевая практика персидского языка. Учебное пособие для 3-го курса. – Симферополь: ТЭИ, 1998. – 346 с.
10. Хитрик К.Н., Восканян Г.А. Стилистика персидского языка. Курс лекций. – М.: Военная академия экономики, финансов и права, 1994. – 235 с.
11. Хрестоматия современной персидской литературы. – М.: ВКИ, 1973. – 501 с.

IV. Критерии оценивания.

Оцениваемые параметры

1. произношение
2. лексика
3. чтение
4. письмо
5. грамматика
6. аудирование
7. перевод
8. речевые навыки

Требования к оцениваемым параметрам

Параметр	Требования
Произношение	- правильное произношение звуков персидского языка; - правильная постановка словарного ударения. - нормативное произношение комбинаторных и позиционных вариантов звуков; - соблюдение правильного интонационного рисунка всех типов предложений; - правильная расстановка смысловых ударений и логических пауз.
Лексика	- адекватное употребление слов и словосочетаний в различных речевых ситуациях.
Чтение	- чтение простых предложений и текстов с соблюдением орфоэпических и интонационных норм;
Письмо	- правильное графическое отображение знаков персидского алфавита, обозначающих отдельные буквы или объединенных в слова, а также особых комбинаторных начертаний знаков (лигатур); - соблюдение орфографических норм персидского языка; - правильность оформления грамматических показателей (изафета, краткой формы глагола-связки, приставки длительности, местоименных энклитик и т.д.)
Грамматика	- знание базовых грамматических правил; - умение адекватно применять нормы персидской грамматики в устной и письменной речи.
Аудирование	- умение воспринимать на слух отдельные фразы преподавателя на персидском языке в рамках базовой лексики и фразеологии.

Параметр	Требования
Перевод	- письменный и устный перевод с персидского языка на русский и с русского языка на персидский предложений и небольших текстов в рамках базового лексического и грамматического материала. - умение пользоваться переводными общими и специальными словарями.
Речевые навыки	- умение строить собственное высказывание на персидском языке в рамках базовой лексики, грамматики и тематики текстов; - умение задать вопрос и дать на него ответ в рамках базовых тем; - умение пересказать своими словами небольшой текст в рамках базовой лексики - умение вести дискуссию; - умение провести беседу на заданную тему.

Методика оценивания

№ п/п	Время на выполнение (мин.)	Максимальный балл	Обоснование оценки
1	3	5	Правильный ответ на поставленный вопрос оценивается в 4 балла; неправильный — в 0 баллов
2	3	5	
3	3	5	
4	3	5	
5	3	5	
6	3	5	
7	3	5	
8	3	5	
9	10	12	- Раскрытие формальной стороны вопроса, наличие верной схемы оценивается в 6 баллов; - специфика употребления данного правила — 2 балл; - характеристика исключений из правила — 2 балл; - наличие точных примеров по всем формам — 2 балла.
10	6	6	- определение специфики артикуляции — 3 балла; - определение различия в артикуляции звука в русском и персидском языках — 3 балла
11	5	6	Правильный вариант каждой имеющейся формы оцениваются в 1 балл.

12	45	36	Сочинение оценивается по пяти параметрам: - объем и полнота освещения — 6 балла - богатство лексики — 4 балла - грамматика — 4 балла - стиль и фразеология — 2 балла Ответ на каждый из 5-ти устных вопросов оценивается максимально в 4 балла. При этом в каждом ответе учитываются следующие параметры: - полнота ответа — 1 балла; - грамматика — 1 балла; - точность лексики — 1 балл; - богатство лексики — 1 балл.
----	----	----	--

Шкала оценивания: национальная и ECTS

Итоговая сумма баллов	Оценка ECTS	Оценка
90-100	A	высокий
80-89	B	
75-79	C	достаточный
66-74	D	средний
60-65	E	
40-59	FX	начальный
0-39	F	

V. Образец тестового задания:

ШИФР _____

(заполняется ответственным секретарём приёмной комиссии)

ТЕСТОВОЕ ЗАДАНИЕ по персидскому языку

1 вариант

1. Сколько букв в персидском алфавите?

а) 28 ☐ б) 32 ☐ в) 26 ☐ г) 33 ☐ д) 27 ☐

2. Какой графический вариант соответствует транскрипции слова [са'ât]:

а) سال ☐ б) ساعت ☐ в) صاد ☐ г) تعاس ☐ д) تاس ☐

3. Выберите верный вариант числа «14»:

- a) ۱۵ ☐ ب) ۱۰ ☐ в) ۷ ☐ г) ۱۴ ☐ د) ۹ ☐

4. Выберите и вставьте в данное предложение пропущенное слово:

در دانشگاه ما _____ چند زبان شرقی و غربی یاد گرفت.

- a) فارسی ☐ ب) همیشه ☐ в) همه ☐ г) میتوان ☐ د) بزودی ☐

5. Выберите верный перевод выражения:

تاریخ ادبیات ایران و افغانستان

- a) несколько листов белой бумаги ☐
б) персидско-русский словарь ☐
в) напротив читального зала библиотеки ☐
г) история литературы Ирана и Афганистана ☐
д) это не новый магазин ☐

6. Выберите верный перевод данного предложения:

Есть ли в центре города больница? – Да, есть. Она находится на той улице.

- a) آیا این کتاب مال شماست؟ - بلی، آن مال من است. ☐
б) مگر شما مجرد هستید؟ - البته، بله. ☐
в) چرا به کودکان نبردیش؟ - چون که دیگر بزرگ شده است. ☐
г) مگر مرا نشناختی؟ - چرا، شناختم. ☐
د) آیا بیمارستان در مرکز شهر هست؟ - بلی، در آن خیابان هست. ☐

7. Какой день недели в Иране является выходным?

- a) جمعه ☐ ب) دوشنبه ☐ в) یکشنبه ☐ г) شنبه ☐ د) چهارشنبه ☐

8. С какого времени года в Иране начинается год?

- a) زمستان ☐ б) فروردین ☐ в) تابستان ☐ г) بهار ☐ د) پاییز ☐

9. Местоименная энклитика в персидском языке; дайте ее формы и приведите примеры.

10. Какая существует разница при произношении персидского согласного звука [п] и русского?

11. Личные местоимения в персидском языке. Заполните таблицу.

Лицо	Число	
	Ед.	Мн.
1-е		
2-е		
3-е		

12. Составьте на персидском языке рассказ на тему «Мой рабочий день».